ML. - 1 - L. 7087/2.

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1e april 1960 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot aanvulling van de wet van 5 september 1952, betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel", heeft de 5e april 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 1er avril 1960, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "complétant la loi du 5 septembre 1952, relative à l'expertise et au commerce des viandes", a donné le 5 avril 1960 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Het indieningsformulier vervolledige men als volgt :

"Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt : ...".

In het nieuwe artikel 23bis, § 1, eerste lid, wordt een opsomming gegeven van de slachthuizen waar het slachten op zekere dagen of gedurende bepaalde periodes verboden is.

Onder deze slachthuizen komen voor de "private slachthuizen gelijkgesteld met de openbare slachthuizen". Deze uitdrukking wordt in artikel 1 van de wet van 5 september 1952 gebruikt.

Artikel 21, b, dezer wet geeft de voorwaarden aan die vereist zijn voor de gelijkstelling van private slachthuizen met openbare slachthuizen.

Benevens de private slachthuizen waarvan sprake in artikel 21, b, bestaat evenwel nog een andere soort van slachthuizen die met openbare slachthuizen worden gelijkgesteld en die in artikel 21, a, exportslachthuizen aangenomen door de Regering worden genoemd. Daar het in de bedoeling ligt het ontwerp ook op die slachthuizen toepasselijk te maken, ware het raadzaam de uitdrukking "private slachthuizen gelijkgesteld met de openbare slachthuizen" te vervangen door "slachthuizen gelijkgesteld met de openbare slachthuizen".

.../...

In het 3° van de eerste paragraaf van het nieuwe artikel 23bis vermelde men het juiste opschrift van de besluitwet, zoals dit werd gewijzigd bij de wet van 30 december 1950 :

"Besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar".

In het derde lid van hetzelfde artikel schrijve men : "Nationaal Paritair Comité voor de voedingsnijverheid".

In § 2 wordt het vraagstuk van de opsporing en de vaststelling der overtredingen geregeld.

De tekst van het eerste lid van deze paragraaf zou beter gesteld zijn als volgt :

"§ 2. Onverminderd de bepalingen van artikel 16 waken de met de arbeidsinspectie belaste ambtenaren en beambten voor de uitvoering van het bepaalde in § 1. Artikel 16 is op hen van toepassing".

In artikel 2 van het ontwerp leze men :
"50 frank tot 500 frank".

In de artikelen 3 en 4 van het ontwerp vervange men "het voorlaatste lid van artikel 30bis" en "artikel 30bis, voorlaatste lid" door "het derde lid van artikel 30bis".

Le projet appelle les observations suivantes :

La formule de présentation devrait être complétée comme suit :

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit...".

L'article 23bis nouveau énumère,en son § 1er, alinéa 1er, les différentes catégories d'abattoirs où l'abattage est interdit pendant certains jours ou périodes.

Parmi ces abattoirs figurent les "abattoirs particuliers assimilés aux abattoirs publics"; l'expression est reprise de l'article 1er de la loi du 5 septembre 1952.

L'article 21, b, de cette loi détermine les conditions auxquelles les abattoirs particuliers doivent satisfaire pour être assimilés aux abattoirs publics.

Outre les abattoirs particuliers visés à l'article 21, b, il existe une autre catégorie d'abattoirs assimilés aux abattoirs publics, que l'article 21, a, appelle "abattoirs d'exportation agréés par le Gouvernement". L'intention étant de rendre le projet de loi également applicable à ceux-ci, l'expression "abattoirs particuliers assimilés aux abattoirs publics" gagnerait à être remplacée par "abattoirs assimilés aux abattoirs publics".

.../...

Au 3° du § 1er de l'article 23bis nouveau, il y a lieu de reproduire l'intitulé néerlandais exact de l'arrêté-loi, tel qu'il a été modifié par la loi du 30 décembre 1950,et qui est :

"Besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar".

A l'alinéa 3 du même article, il convient d'écrire "Commission paritaire nationale de l'industrie alimentaire".

Le § 2 règle le problème de la recherche et de la constatation des infractions.

L'alinéa 1er de ce paragraphe serait mieux rédigé comme suit :

"§2. Sans préjudice des prescriptions de l'article 16, les fonctionnaires et agents chargés de l'inspection du travail veillent à l'exécution des dispositions prévues au § 1er. L'article 16 leur est applicable".

A l'article 2 du projet, il convient d'écrire : "50 francs à 500 francs".

Aux articles 3 et 4 du projet, les mots "avant-dernier alinéa de l'article 30bis" et "article 30bis, avant-dernier alinéa" devraient être remplacés par les mots "alinéa 3 de l'article 30bis".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren :	A. VRANCKX,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.